



Der Divan — Das Arabische Kulturhaus

4. Divan Arabische Buchmesse

16. — 18. Oktober 2026

**Freitag, 15:00 - 20:00 Uhr
Samstag, 10:00 - 20:00 Uhr
Sonntag, 10:00 - 18:00 Uhr**

ESTREL HOTEL

SONNENALLEE 225, 12057 BERLIN



4. DIVAN ARABISCHE BUCHMESSE
Freitag, 16. Oktober 2026

Eröffnung der Buchmesse

Beginn: 15:00 Uhr

S.E. ABDULLAH BIN IBRAHIM AL-HAMAR

**Botschafter des Staates Katar und Beiratsvorsitzender
des Divan**

JASSIM AL-BUAINAIN

**Direktor der Doha International Book Fair
und Leiter der Abteilung für
Bibliotheken im katarischen Kulturministerium**

BACHAR CHEBARO

Generalsekretär des Arabischen Verlegerverbandes

DR. ANNIKA REICH

**Schriftstellerin, Essayistin und Initiatorin des
internationalen Literaturprojekts “Weiter Schreiben”**

I.E. CHRISTINA BEINHOFF

**Botschafterin, Leiterin der Abteilung für Kultur und
Kommunikation im Auswärtigen Amt**



Riwaq Preis für Wissenschaft und Kultur

Freitag, 16. Oktober 2026, um 17:00 Uhr



Riwaq Preis für Wissenschaft und Kultur

Preisverleihung 2026

**Auszeichnung herausragender Monographien im Bereich
der Geisteswissenschaften**

**Ehreung der drei Ausgezeichneten des Riwaq-
Preises 2026**

Veranstaltungssprache: Englisch





Riwaq Preis für Wissenschaft und Kultur

Freitag, 16. Oktober 2026, um 17:00 Uhr



17:00-17:45

Eröffnung des Festtakts zur Verleihung des Riwaq-Preises

S.E. Abdullah bin Ibrahim Al-Hamar

Botschafter des Staates Katar und Beiratsvorsitzender des Divan

Prof. Dr. Jens Hanssen

Direktor des Orient-Institut Beirut

S.E. Clemens Hach

Stellvertretender Abteilungsleiter für Nahost und Nordafrika, Auswärtigen Amt

Vorstellung der ausgezeichneten Bücher durch die Juryvertretende

Prof. Dr. Amal Mohammed Al_Malki

Hamad Bin Khalifa University, Qatar

Arabischsprachige Jury

Prof. Dr. Gudrun Krämer

Freie Universität Berlin

Deutschsprachige Jury

Prof. Dr. Marilyn Booth

University of Oxford

Englischsprachige Jury

Ehrung der drei Preistragenden und Preisverleihung

18:00-19:00

Gespräch mit den drei Riwaq-Preistragenden

Prof. Dr. Gudrun Krämer, Freie Universität Berlin



DISKUSSIONSRUNDE I
Samstag, 17. Oktober 2026
12:00 - 13:30 Uhr

Abschlussveranstaltung der Reihe

Schätze des Wissens
Arabische Handschriften im Dialog
VI

Kreative Erzähler in arabischen
Handschriften

PROF. DR. CLAUDIA OTT
Übersetzerin und Professorin für arabische Literatur an
der Universität Göttingen

DR. JOHANNES STEPHAN
Arabist und Literaturwissenschaftler, Freie Universität
Berlin
Direktor des Projekts KALiMaT

Moderation
Christoph Rauch
Leiter der Orientabteilung der Staatsbibliothek zu Berlin



DISKUSSIONSRUNDE II
Samstag, 17. Oktober 2026
14:00 - 15:30 Uhr

Arabisch-deutsche Übersetzung: **Gegenwart, Herausforderungen und** **Zukunftsperspektiven**

THORSTEN ARENDT

Schriftsteller und Übersetzer sowie Leiter des Romanprogramms im
Wallstein Verlag

SAMIR GREES

Schriftsteller und Übersetzer, ausgezeichnet mit zahlreichen
internationalen Preisen

LARISSA BENDER

Übersetzerin und Dozentin, Trägerin des Bundesverdienstkreuzes

DALAL NASRALLAH

Schriftstellerin und Übersetzerin, Europäisches Golf-Kulturforum –
Kuwait

Moderation

Mustafa Al-Slaiman

Übersetzer und Koordinator des Kalima-Projekts sowie Mitglied des
wissenschaftlichen Komitees des Sheikh-Zayed-Buchpreises

Simultanübersetzung: Linda Haddad



DISKUSSIONSRUNDE III
Samstag, 17. Oktober 2026
16:00 - 17:30 Uhr

Die Rolle von Buchmessen im kulturellen Austausch: Chancen und Herausforderungen

BACHAR CHEBARO

**Generalsekretär des Arabischen Verlegerverbandes und
Geschäftsführer der Hamad Bin Khalifa University Press**

JASSIM AL-BUAINAIN

**Direktor der Doha International Bookfair und Leiter der Abteilung
für Bibliotheken im katarischen Kulturministerium**

CLAUDIA KAISER

**Stellvertretende Leiterin des Bereichs Business Development der
Frankfurter Buchmesse**

Moderation

Mustafa Al-Slaiman

**Übersetzer und Koordinator des Kalima-Projekts sowie Mitglied des
wissenschaftlichen Komitees des Sheikh-Zayed-Buchpreises**

Simultanübersetzung: Linda Haddad



DISKUSSIONSRUNDE III
Samstag, 17. Oktober 2026
18:00 - 19:30 Uhr

Der arabische Roman in der Literaturlandschaft am Golf:

Das literarische Werk von Abdo Khal

**Im Gespräch mit dem Schriftsteller Abdo Khal,
Träger des International Prize for Arabic Fiction,
“Booker”**

moderiert von

Ahmed Abida

**Journalist, Nachrichtensprecher und Fernsehmoderator bei der Deutschen
Welle**



SIGNIERSTUNDEN - NEUERSCHEINUNGEN

Samstag, 17. Oktober 2026

13:00 - 19:00 Uhr

Freuen Sie sich auf persönliche Begegnungen mit renommierten Autorinnen und Autoren bei den Signierstunden der Buchmesse. Entdecken Sie ihre neuesten Veröffentlichungen, kommen Sie mit den Schreibenden ins Gespräch und lassen Sie sich Ihre Bücher persönlich signieren.

13:00 Uhr

Dr. Amir Hamad. Ein Boot aus Papier, Binyan Verlag

14:00 Uhr

Mousa Alzaeem. Der Tanz mit dem Wind, Binyan Verlag

15:00 Uhr

Nader Haj Omar

Wir werden bald sterben, Binyan Verlag

16:00 Uhr

Dr. Dalal Makari-Pausch. Auf den Wellenkräuselungen - Ihre Stimme, Aldokan Verlag

17:00 Uhr

Said Abakar Ahmed. Tschad: Ei Juwel in den Händen eines Köhlers, Lusail Verlag

18:00 Uhr

Dr. Mohammed Jouda. Auf der Flucht zu meinen Schicksal, Scibe Verlag

19:00 Uhr

Dr. Najat Abed Alsamad. Die Waisen der Berge, Difaf Verlag



DISKUSSIONSRUNDE I
Sonntag, 18. Oktober 2026
12:00 - 10:30 Uhr

Das Meer im kulturellen Gedächtnis Katars: Geschichten, Kunst und Identität

MOHAMMED AL-SAYEGH

**Folkloristik und Forscher, spezialisiert auf das maritime
Kulturerbe - Katarisches Kulturministerium**

OMAR BOUSAQER

**Nahma-Sänger (Shanty-Man) und Interpret traditioneller
maritimer Gesänge - Katarisches Kulturministerium**

Moderation

Rashid Hilal

Komponist und Musiker, Dozent an der Hochschule für Musik Damaskus



DISKUSSIONSRUNDE II
Sonntag, 18. Oktober 2026
13:30 - 12:00 Uhr

Kulturelle Institutionen: Brücken für Dialog und Verständigung zwischen den Gesellschaften

DR. MOHAMMED BOUDI

**Generalkoordinator des Europäischen Golf-Kulturforums –
Saudi-Arabien**

DR. SAFA ALALAWI

**Verband der Schriftsteller und Autoren des Königreichs
Bahrain**

SAID AL-SAQLAWI

**Dichter — Präsident der Omanischen Gesellschaft für
Schriftsteller und Autoren – Sultanat Oman**

PROF. DR. ACHIM BONTE

Generaldirektor der Staatsbibliothek zu Berlin

Moderation

Mustafa Al-Slaiman

**Übersetzer und Koordinator des Kalima-Projekts sowie Mitglied des
wissenschaftlichen Komitees des Sheikh-Zayed-Buchpreises**

Simultanübersetzung: Linda Haddad



DISKUSSIONSRUNDE III
Sonntag, 18. Oktober 2026
14:00 - 15:30 Uhr

An den Ufern der arabischen Poesie: Die Melodie der Reime in der arabischen Sprachen

ABDULRAHMAN AL-DULAIMI

**Dichter und Schriftsteller, Direktor der Abteilung für Kultur
und Kunst im katarischen Kulturministerium**

DR. RASHED AL-NAJEM

**Verband der Schriftsteller und Autoren des Königreichs
Bahrain**

HAMEDY ALMUTAIRI

Autor — Europäisches Golf-Kulturforum – Kuwait

DR. ISHAQ AL-KHANJARI

**Dichter — Omanische Gesellschaft für Schriftsteller und
Autoren**

Moderation

Mustafa Al-Slaiman

Dichter



DISKUSSIONSRUNDE IV
Sonntag, 18. Oktober 2026
16:00 - 17:30 Uhr

Digitale Literatur und zeitgenössisches Verlagswesen: Im Spannungsfeld kultureller Identitäten

ATHABA AL-MUSALLAMANI

**Schriftstellerin und Forscherin für arabische Sprache und
Literatur - Katarisches Kulturministerium**

DR. AMUR AL AISARI

**Außerordentlicher Professor an der Pädagogischen Fakultät der
Sultan-Qaboos-Universität
Omanische Gesellschaft für Schriftsteller und Autoren**

Moderation

Stefan Weidner

Schriftsteller, Übersetzer und Islamwissenschaftler